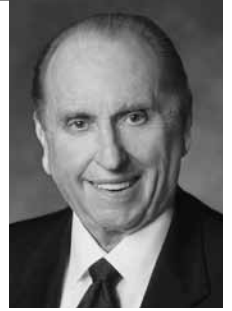


多马·孟赫会长



# 神圣圣殿 世人的明灯!

教会成员所领受的祝福中，最重要的至高祝福只有在神的圣殿中才能获得。

**亲**爱的弟兄姐妹，我要向各位表达我的爱与问候，也祈求天父在我今天对各位演讲时，引导我的思绪，启发我的话语。

我们今天早上听到欧瑞姐妹和柏顿主教以及其他一些人提到了教会福利计划的美好信息。首先，我要针对这些信息说几句话。先前已经指出，这项由神所启发的计划在今年迈入第75年，并且已经造福了许多人的生活。我很荣幸能认识投入这项伟大工作的几位先驱者——他们充满爱心又有远见。

诚如柏顿主教和欧瑞姐妹以及其他一些人所提到的，支会主教被赋予责任，要照顾居住在其支会范围内的贫困者。我年轻时曾担任盐湖城某个支会的主教，我很荣幸能担负这样的责任；那时支会里有1080位成员，包括84位寡妇。支会里有许多人需要协助。我十分感激有教会福利计划、慈助会和圣职定额组的帮助。

我要宣告，耶稣基督后期圣徒教会的福利计划是全能之神所启发的。

弟兄姐妹们，从我被支持为总会会长到这次的大会，已经过了三年。当然，这几年非常忙

碌，充满了许多挑战，但我也获得了无数的祝福。这些祝福中最让我感到开心和最神圣的，是有机会奉献和重新奉献圣殿，因此今天我想跟各位谈谈有关圣殿的事。

在1902年10月总会大会期间，总会会长约瑟F·斯密在开会致词时表示，他希望将来我们会见到“〔世界〕各地都能兴建圣殿，使教会成员蒙得便利。”<sup>1</sup>

教会成立后的150年间，从1830年到1980年，我们兴建了21座圣殿，包括位于俄亥俄州嘉德兰和伊利诺州纳府的圣殿。相较之下，从1980年至今30年来，我们建造和奉献了115座圣殿。昨天我们宣布了3座新圣殿，此外，还有26座圣殿正在兴建或即将动工。圣殿的数目还会持续成长。

约瑟F·斯密会长于1902年希望达成的目标，如今已逐渐实现。我们希望尽量让教会成员更容易去圣殿。

目前兴建中的其中一座圣殿位于巴西玛瑙斯。许多年前，我读到一篇报导，其中谈到有一百多位教会成员离开位于亚马逊雨林深处的玛瑙斯，前往当时距离最近的圣殿——巴西圣保罗圣

殿，距离玛瑙斯大约 2,500 英里（4,000 公里）。这群忠信的圣徒得先乘船在亚马逊河及其支流上度过四天。走完水路之后，他们搭上巴士，在崎岖不平的路上又旅行了三天，途中没有多少食物可以吃，也没有地方好好睡觉。经过了七天七夜，他们抵达巴西圣保罗圣殿，在那里接受了永恒的教仪。当然，回程的路途也是同样艰辛。但是，他们接受了圣殿的教仪和祝福，即使身无分文，却充满了圣殿的灵性，对于所获得的祝福也满怀感激。<sup>2</sup>如今，在多年以后，玛瑙斯的教会成员看着属于自己的圣殿在尼格罗河畔建造起来，内心莫不欢欣雀跃。圣殿不论盖在何处，都会为当地的忠信成员带来喜乐。

我读过许多报导，人们为了获得只能在神的圣殿里得到的祝福，付出了许多牺牲；这些报导总让我感动不已，也让我非常感谢能有圣殿。

我要跟各位分享提希·茂谭和塔拉兰娜·茂谭夫妇以及他们 10 个孩子的故事。1960 年代早期，传教士去到他们所在的岛屿，位于大溪地南方约 100 英里（160 公里），他们全家除了一个女儿以外，都加入了教会。不久，他们便渴望能在圣殿里印证，以获得永恒家庭的祝福。

当时距离茂谭家庭最近的圣殿，是位于其西南方超过 2,500 英里（4,000 公里）以外的纽西兰汉米顿圣殿，只能搭乘票价昂贵的飞机才可到达。人数众多的茂谭家庭买不起机票；他们全家靠着一块小农地勉强糊口，而且他们居住的太平洋岛屿上也没有就业机会。所以茂谭弟兄和他的儿子杰拉德作了一个困难的决定，他们要旅行 4,800 公里到新喀里多尼亚，与他的另一个儿子在那里一起工作。雇主出钱让他们来矿区，但不提供他们返家的旅费。

茂谭家庭这三个男人在这个热带的镍矿区工作了四年，挖掘、背负沉重的矿石。茂谭兄弟每年单独返乡短暂探亲一次，留下两个儿子在新喀里多尼亚。

经过四年后，茂谭弟兄和他的儿子终于存够了钱，可以带家人去纽西兰的圣殿。除了那时怀孕的一个女儿外，他们家中所有的教会成员都前往接受今世和全永恒的印证；那种欢欣喜悦的经验是言语所难以形容的。

茂谭弟兄之后从圣殿直接回到新喀里多尼亚，又在那里工作了两年，为那位没有和他们一起去圣殿的女儿筹措旅费——包括这名已出嫁的女儿、她的丈夫和一个孩子所需的旅费。

茂谭弟兄夫妇在年岁较长的时候，很希望能 在圣殿里服务。后来大溪地帕皮提圣殿完工、奉献，他们在那里担任了两任的传教士。<sup>3</sup>

弟兄姐妹们，圣殿不光是石头和水泥砌成的，其中还充满了许多人的信心和禁食。圣殿是由考验和见证建造成的，并经由人们的牺牲和服务而圣化。

本福音期兴建的第一座圣殿，是位于俄亥俄州的嘉德兰圣殿。圣徒当时非常穷困，然而主命令他们建造圣殿。禧伯·甘长老针对当时的经验，写道：“唯有主知道我们经历过多少穷困、苦难和艰辛，才完成这座圣殿。”<sup>4</sup>接着，在费尽千辛万苦完工之后，圣徒又被迫离开俄亥俄州和他们挚爱的圣殿。他们最后在伊利诺州的密西西比河畔找到避难所，不过也只是短暂的落脚处。他们把这个屯垦区称为纳府，并愿意再次奉献一切，怀着坚定不移的信心，为神建立另一座圣殿。然而他们遭受到激烈的迫害，就在纳府圣殿刚完工时，他们再次被逐出家园，到无人想去的沙漠中寻找庇护所。

他们又再一次经历奋斗牺牲的过程，花了 40 年建造盐湖圣殿，这座圣殿如今庄严地矗立在我们现在所处的会议中心南边的街区。

建造圣殿和参加圣殿教仪一直都需要某种程度的牺牲。无数的人为了让自己和家人获得神圣殿里的祝福，作了许多劳力及奋斗。

为何有这么多人愿意付出极大的牺牲来获得圣殿的祝福？凡是了解圣殿永恒祝福的人都知道，为了得到那些祝福，再大的牺牲、再沉重的代价、再艰辛的奋斗都不算什么。对这些人来说，没有太遥远的路，没有克服不了的阻碍，也没有忍受不了的困苦。他们明白，在圣殿里接受的救恩教仪，能让我们将来回到天父身边，享有永恒的家庭关系，并且获得来自高天的祝福和能力，因此所付出的每项牺牲和努力都是值得的。

今日我们大多数的人不必费尽千辛万苦就能到圣殿。目前，百分之八十五的教会成员都住在离圣殿 200 英里（320 公里）的范围内，而且对许多人来说，圣殿的距离比这要近了许多。

如果你已经为自己去过圣殿，而所住的地方离圣殿不远，那么你要作的牺牲可能就是在忙碌的生活中挪出时间，经常去圣殿。在圣殿里，要代替在幔子另一边等待的死者去做的事很多。我们为他们做事工时，会知道我们完成了他们无法亲自去做的事。总会会长约瑟 F·斯密曾在一篇

有力的声明中表示：“借着我们的努力，他们就得以脱下束缚之炼，那围绕着他们的黑暗必被驱除，使光得以照耀在他们身上，他们必在灵的世界听到在世的子孙为他们所做的工作，并将因你们履行这些职责而与你们一起欢欣。”<sup>5</sup> 弟兄姐妹们，这是我们要做的工作。

在我自己的家庭中，其中最神圣、最宝贵的一些经验，就是一起在圣殿里为已逝的祖先执行印证教仪时获得的。

如果你还没去过圣殿，或是曾经去过，但是目前不符合获得圣殿推荐书的资格，那么你最重要的目标就是努力使自己配称进入圣殿。你要作的牺牲可能是自己的生活符合获得圣殿推荐书的要求；可能是改掉长久以来使你无法符合资格的习惯，也可能是培养信心和自律来缴付什一奉献。不论要付出怎样的牺牲，都要让自己符合资格能进入神的圣殿。要取得圣殿推荐书，将它视为宝贵的资产，因为它确实是如此。

在你进入主的殿并接受圣殿里所预备的所有祝福后，才算获得教会要给你的一切。教会成员所领受的祝福中，最重要的至高祝福只有在神的圣殿中才能获得。

现在，亲爱的青少年朋友们，要一直以圣殿为目标。千万别做任何会让你无法进入圣殿领受神圣永恒祝福的事。我要赞扬那些定期去圣殿代替死者接受洗礼、清晨一大早起床在上学前去参与这项洗礼教仪的人。我想不出有比这更好的方法来开始一天的生活。

对于有幼儿的父母，我要与你们分享宾塞·甘会长明智的忠告，他说：“如果……父母可以在屋子里的每个房间放一张圣殿的图片，让〔他们的孩子〕从婴儿时期开始就可以每天看到这张图片，〔一直到〕圣殿成为〔他们〕生活的一部分。当〔他们〕到了需要〔自己〕作〔有关去圣殿〕的重要决定时，这决定早已经作了。”<sup>6</sup>

教会的儿童在初级会唱着：

我喜欢看到圣殿，  
有一天要进去，  
与天上的父立约，  
并承诺服从他。<sup>7</sup>

我恳请各位教导孩子了解圣殿的重要。

我们所处世界可能充满种种挑战和困难。我们身边常常充斥着令人败坏、沉沦的事物。只要

我们到神的神圣屋宇，并谨记我们在圣殿里所立的圣约，就会更有能力去承担每项考验和克服每个诱惑。在这神圣的圣所中，我们会找到平安，我们会增添新力、更为坚强。

弟兄姐妹们，在结束演讲之前，请容我再谈一座圣殿。教会正在世界各地兴建许多新的圣殿，在不久的将来，有一座圣殿将矗立在一个有2,500多年历史的城市；我说的就是正在兴建中的义大利罗马圣殿。

每座圣殿都是神的家，具有同样的功能，提供完全一样的祝福和教仪。义大利罗马圣殿的独特之处，是它建造在世上极具历史意义的一个地点，古代的使徒彼得和保罗曾在这个城市宣讲基督的福音，后来分别在此殉教。

去年10月，我们聚集在罗马东北角郊区风景宜人的一处地点，准备举行动土典礼，那次是由我负责作奉献祈祷。我当时有灵感觉得要邀请义大利参议员陆希欧·马伦和罗马副市长古斯比·西亚迪一同率先拿起铲子动土。他们都曾参与决策，允许我们在他们的城市兴建一座圣殿。

那天尽管天色阴暗，气候却很暖和，虽然看似大雨将至，但只下了一两滴的雨。气势磅礴的唱诗班用义大利文唱着旋律悠扬的“神灵如火”，感觉仿佛天地都加入合唱，用荣耀的圣诗赞颂和感谢全能的神。那时大家不禁泪流满面。

将来，这座“永恒之城”里的忠信者，会在神的神圣屋宇中接受永恒的教仪。

我要向天父表达无尽的谢意，感谢如今能在罗马兴建圣殿；同时也为我们所有的圣殿——不论位在何处——向天父表达感激。每座圣殿都是世人的明灯，表达出我们的见证——知道永恒的父神活着，他渴望祝福我们，他确实渴望祝福他所有世代的儿女。我们的每座圣殿都表达出我们的见证——知道死后的生命就和今生在世上的生命一样千真万确。我为此作证。

亲爱的弟兄姐妹们，愿我们都会作必要的牺牲去圣殿，使我们的心中和家中保有圣殿的精神。我们的主和救主，耶稣基督，为我们作了最伟大的牺牲，使我们得以在天父的国度中享有永生和超升，这是我真诚的祈求，奉我们的救主，主耶稣基督的名求，阿们。■

注：

1. Joseph F. Smith, in Conference Report, Oct. 1902, 3.

2. See Wilson Felipe Santiago and Linda Ritchie Archibald, “From

- Amazon Basin to Temple,” Church News, Mar. 13, 1993, 6.
3. See C. Jay Larson, “Temple Moments: Impossible Desire,” Church News, Mar. 16, 1996, 16.
4. Heber C. Kimball, in Orson F. Whitney, *Life of Heber C. Kimball* (1945), 67.
5. 《总会会长的教训：约瑟F·斯密》（1998），第247页。
6. *The Teachings of Spencer W. Kimball*, ed. Edward L. Kimball (1982), 301.
7. 珍妮·贝莉，“我喜欢看到圣殿”，《儿童歌本》第99页。

© 2011 Intellectual Reserve, Inc. 版权所有。香港印行。英语核准日期：6/10。翻译核准日期：6/10。 *First Presidency Message, May 2011*. 译文。Simplified Chinese. 09765 266

## 给我们这时代的教导

在第四个星期日的麦基洗德圣职及慈助会课堂中，使用“给我们这时代的教导”。以最近的一份或多份总会大会讲辞，作为课堂的资料来源。支联会或区会会长可选择使用那一份讲辞，或指派主教和分会会长选择讲辞。领袖应强调在同一个星期日中，麦基洗德圣职弟兄及慈助会姐妹研习同一份讲辞的重要。

鼓励出席第四个星期日课堂的人，研读及携带最近一期总会大会讲辞到课堂上。

### 使用讲辞准备课堂的建议

当你研读和教导讲辞时，祈求圣灵与你同在。你可能会想使用其他资料准备课堂，但请记住教友大会讲辞才是核准的课程。你的工作是按照最近一次教友大会中的教导，来帮助他人学习和实践福音。

重温讲辞，寻找适合班员需要的原则和教义。亦可寻找能帮助你教导这些真理的故事、经文及讲辞句子。

撰写一份大纲来计划如何教导原则和教义。你的大纲应包括能帮助班员的问题：

- 寻找讲辞内的原则和教义
- 思考其意义
- 分享感受、想法、体验和见证
- 在生活中运用这些原则和教义

月份	第四个星期日课程资料
2011年5月至 2011年10月	刊登于2011年5月《利阿贺拿》的讲辞*
2011年11月至 2012年4月	刊登于2011年11月《利阿贺拿》的讲辞*

以上讲辞可在 [conference.lds.org](http://conference.lds.org) 中找到多种语言版本。